

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1963)
Heft: 2

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-798043>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Contributions individuelles des maisons
Manufacturers' own Contributions
Contribuciones individuales de las casas
Beiträge einzelner Firmen

Photos Droz

FILTEX S.A., SAINT-GALL

Fin voile de « Térylène » à rayures; marquissette de
« Térylène » à carreaux
Fine striped "Terylene" voile; checked "Terylene"
marquissette
Velo listado fino de « Terylen »; marquisseta de
« Terylen » cuadrada
Feiner "Terylene"-Voile mit Streifenmuster; "Tery-
lene"-Marquissette mit Karoeffekt





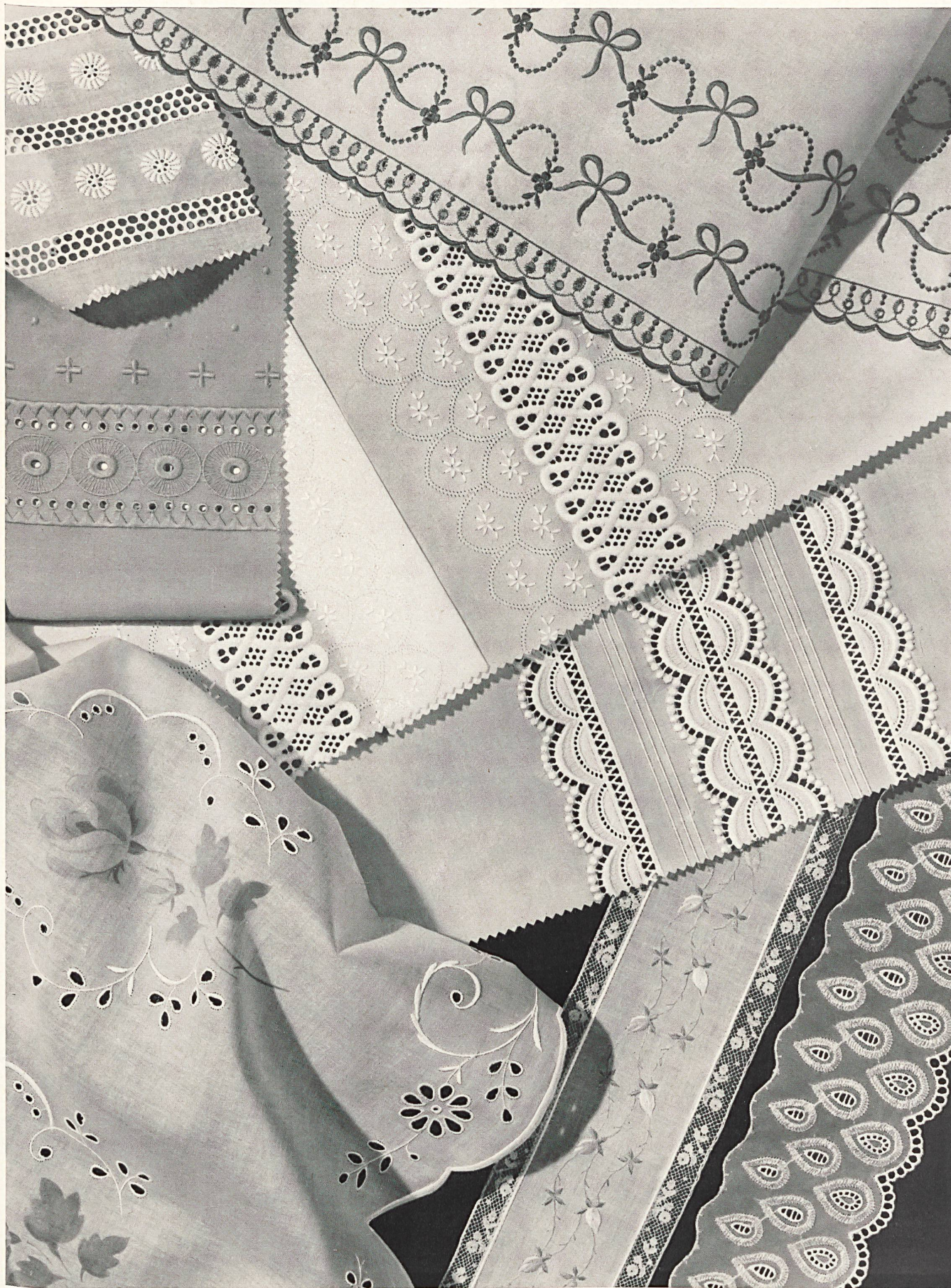
FILTEX S.A., SAINT-GALL

La collection de broderies comprend surtout des dessins pour blouses sur batiste, voile, satin et popeline, principalement ton sur ton, en finissage « Minicare »

The embroidery collection is composed mainly of designs for blouses, on batiste, voile, satin and poplin —the majority self-toned, in "Minicare" finish

En la colección de los bordados se ve sobre todo dibujos para blusas sobre batista, velo, satén y popelina, principalmente en el mismo color, en acabado « Minicare »

Hauptartikel der Kollektion sind die neuen Blusendessins auf Batist, Voile, Satin und Popeline, in "Minicare"-Ausrüstung, mit Bevorzugung der Ton in Ton Stickereien



JACOB ROHNER S.A., REBSTEIN

Bandes pour lingerie, sur batiste et nylon; devants de blouses et laizes brodées
 Lingerie bands, on batiste and nylon; blouse fronts and embroidered allover
 Tiras bordadas para lencería, sobre batista y nylon; pecheras de blusa y telas bordadas
 Wäschebänder in Batiste und Nylon; Blusenfronten; bestickte Allover
 Photo Droz



«ABC», ALEX BAUER & CO., SAINT-GALL

Volant sur organdi de soie brodé; bande double froncée; satin duchesse brodé; devants pour chemisiers brodés sur batiste et satin de coton; laize de guipure

Embroidered silk organdie flounce; gathered double band; embroidered duchesse satin; embroidered fronts for shirtwaist dresses on batiste and cotton satin; guipure allover

Volante bordado de organdí de seda; tira doble fruncida; satén duchesse bordado; pecheras de blusa estilo camisero bordadas sobre batista y satén de algodón; tela de encaje de guipur

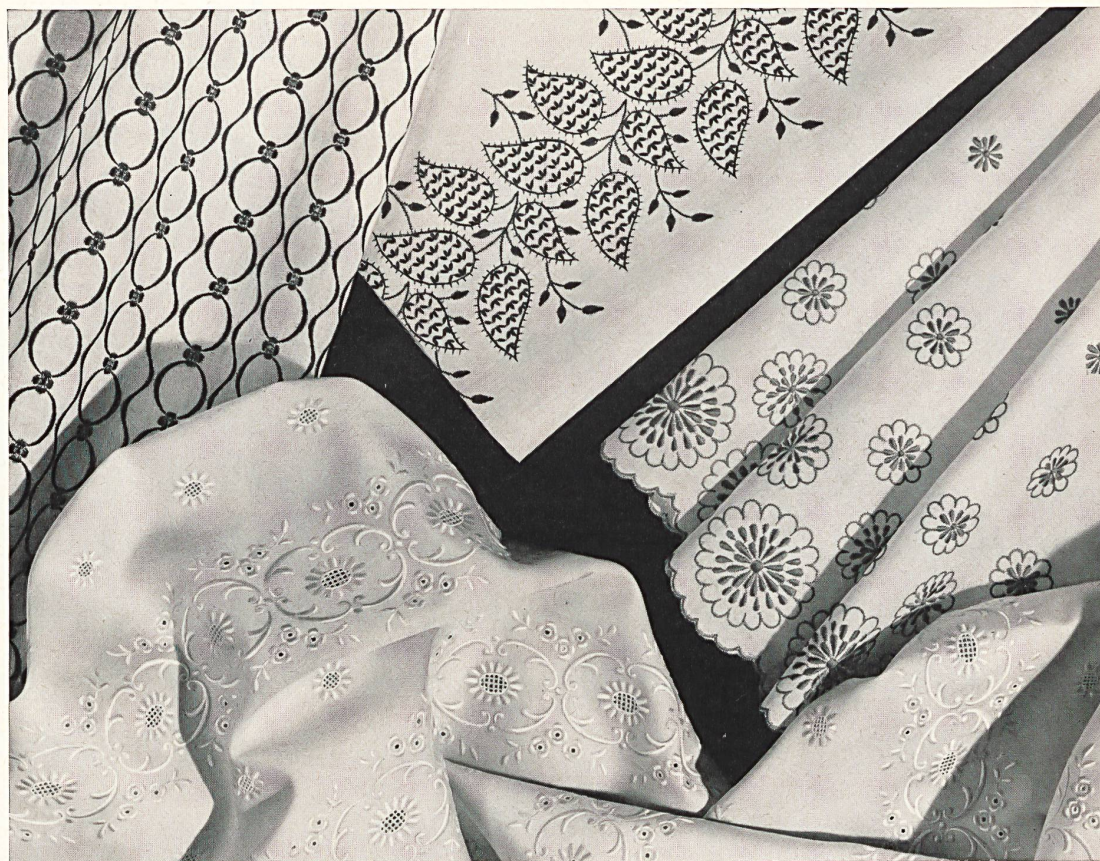
Bestickter Volant aus Seidenorgandy; Frill; bestickter Duchesse-Satin; Blusenfronten aus Baumwoll-Batiste und -Satin; Guipure Allover

Photo. Deane

THEODOR LOCHER & CO.,
SAINT-GALL

Laizes brodées sur batiste et satin
Embroidered batiste and satin
allovers

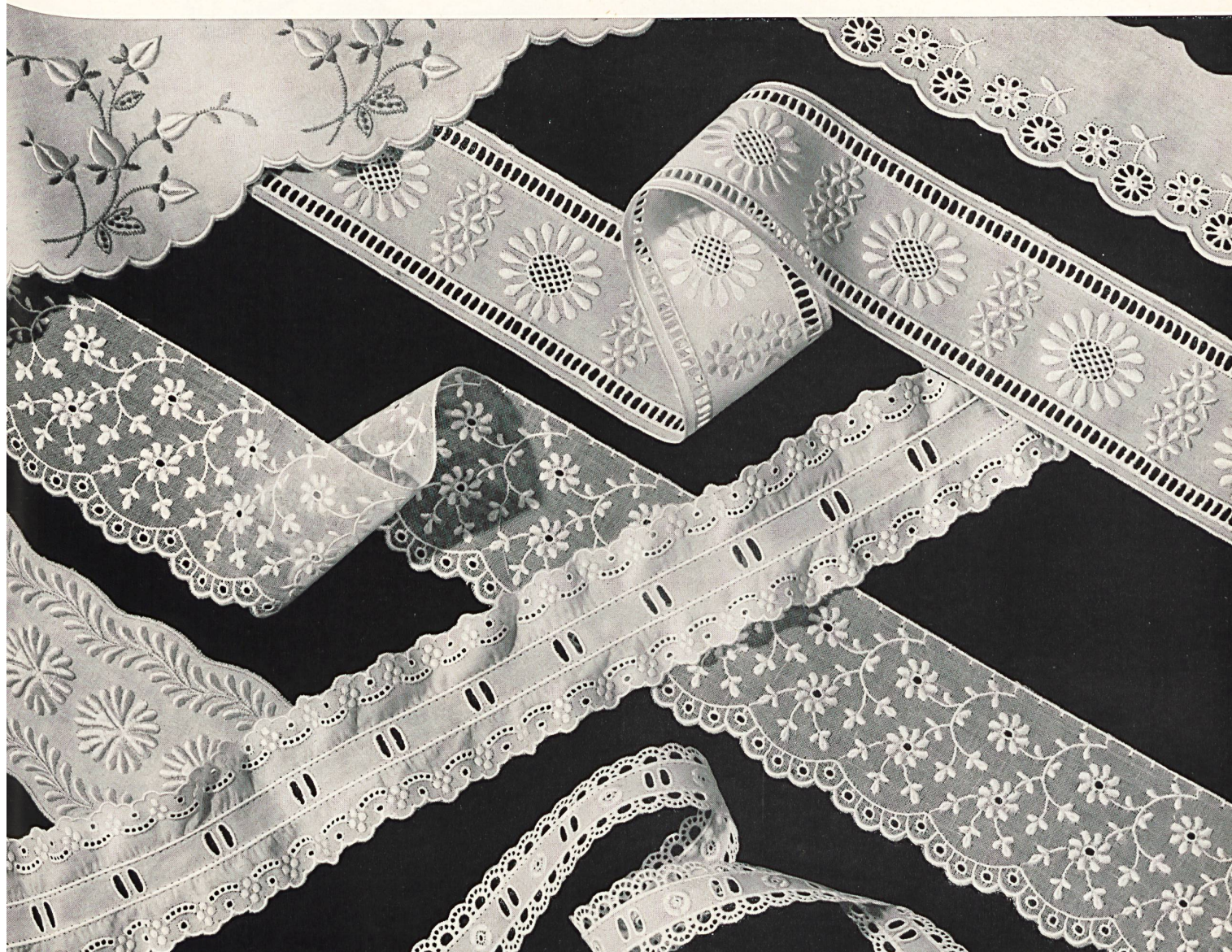
Telas bordadas sobre batista y
satén
Bestickte Allovers auf Batist und
Satin



THEODOR LOCHER & CO.,
SAINT-GALL

Broderies pour lingerie sur batiste
et voile
Embroidered batiste and voile for
lingerie

Bordados para lencería, sobre
batista y voile
Bestickte Wäschespitzen auf Ba-
tist und Voile





F. BLUMER & CIE, SCHWANDEN

Carrés de twill pure soie imprimés à la main avec ourlet roulé à la main

Hand-printed pure silk twill squares with hand-rolled hems

Cuadrados de twill de seda pura estampados y repulgados a mano

Reinseiden Twill-Vierecktücher, handbedruckt und handrolliert